

Une fois par semaine, un mari rend visite à sa femme, prisonnière politique. Épié-e-s par des caméras et sur écoute, leurs conversations se heurtent à une distance grandissante, jusqu'à l'incompréhension. Pourtant, à la demande insistante de sa femme, le mari accepte de guider une jeune femme, aveugle, lors d'une course à pied organisée à Paris.

La compétition achevée, un autre projet se révèle : rejoindre l'Angleterre, en traversant le tunnel sous la Manche, en parcourant 38 kilomètres en quelques heures, pour ne pas être percuté-es par le premier train du matin.

Entre l'espace fermé de la prison et le sentiment de liberté procuré par la course, l'intrigue prend un rythme hypnotique et de ce chassé-croisé émerge une vision poétique de la lutte, de l'entraide, de cette liberté vers laquelle on s'élance à corps perdu.

Fidèle à son approche dépouillée de la scène, Koohestani utilise la vidéo pour démultiplier les possibilités du récit, et laisse le regard passer librement du corps des interprètes à leurs visages filmés. Ce faisant, il signe sans doute son spectacle le plus frappant et le plus émouvant.

CONCERT KAMAKAN MEHDI SAKI & AVA RASTI ^(IR) ET AXEL MOON ^(FR)

VEN. 24.11 à l'issue de la représentation / Gratuit
LA CONDITION PUBLIQUE, ROUBAIX

En partenariat avec Le Grand Mix - Tourcoing, l'Ambassade de France en Iran, l'Institut du Monde Arabe - Tourcoing et Mahalla.

+

FILM / DIM. 26.11 - 20:00 VILLENEUVE D'ASCQ, LE MÉLIÈS

Des rêves sans étoiles Mehrdad Oskouei ^(IR)
76' / En Farsi, surtitré en français

Dans un centre de détention, des adolescentes se livrent devant la caméra de Mehrdad Oskouei. Il parvient à tisser un lien étroit avec les détenues qui lui révèlent leurs sentiments et doutes intimes.

TEXTE ET MISE EN SCÈNE

Amir Reza Koohestani

DRAMATURGIE

Samaneh Ahmadian

ASSISTANT À LA MISE EN SCÈNE

Dariush Faezi

LUMIÈRES ET SCÉNOGRAPHIE

Eric Soyer

VIDEO

Yasi Moradi

Benjamin Krieg

MUSIQUE

Phillip Hohenwarter,

Matthias Peyker

COSTUMES

Negar Nobakht Foghani

AVEC

Ainaz Azarhoush,

Mohammad Reza Hosseinzadeh

TRADUCTION FRANÇAISE ET

ADAPTATION SURTITRES

Massoumeh Lahidji

TRADUCTION NÉERLANDAISE

Werkhuis / Erik Borgman

OPÉRATRICE SURTITRES

Negar Nobakht Foghani

PRODUCTION, ADMINISTRATION,

DIFFUSION

Pierre Reis

PRODUCTION

Mehr Theatre Group

COPRODUCTION

Kunstenfestivaldesarts, Brussels / Berliner Festspiele / Athens Epidaurus Festival / Festival d'Automne à Paris / Théâtre de la Bastille, Paris / NEXT Festival - La rose des vents Scène nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq / La Vignette, scène conventionnée Université Paul-Valéry Montpellier / Théâtre populaire romand - Centre neuchâtelois des arts vivants, La Chaux-de-Fonds / Triennale Milano Teatro / Festival delle Colline Torinesi / Fondazione TPE, Noorderzon Festival of Performing Arts & Society

RÉSIDENCES DE CRÉATION

Théâtre populaire romand - Centre neuchâtelois des arts vivants, La Chaux-de-Fonds (CH) / KWP Kunstenwerkplaats, Bruxelles / Théâtre Les Tanneurs, Bruxelles

PROJET SOUTENU PAR le ministère de la Culture - Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

AVEC LE SOUTIEN de l'Institut français

Eén keer per week bezoekt een man zijn vrouw, een politiek gevangene.

Ze worden bespied door camera's en afgeluisterd. Hun gesprekken worden steeds afstandelijker, tot op het punt van onbegrip. Op aandringen van zijn vrouw stemt de man er mee in om een jonge blinde vrouw te begeleiden bij een hardloopwedstrijd in Parijs.

Als de wedstrijd voorbij is, duikt er een ander project op: Engeland bereiken door de Kanaaltunnel over te steken, 38 kilometer afleggen in een paar uur, om niet te worden aangerezen door de eerste trein van de ochtend.

Tussen de beslotenheid van de gevangenis en het gevoel van vrijheid dat de race biedt, krijgt de plot een hypnotiserend ritme. Uit deze kruisbestuiving ontstaat een poëtische visie op de strijd, op wederzijdse hulp, op de vrijheid waarnaar we ons halsoverkop haasten.

Trouw aan zijn uitgeklede benadering van het toneel, gebruikt Koohestani video om de mogelijkheden van het verhaal te verveelvoudigen, door de blik vrij te laten bewegen van de lichamen van de performers naar hun gefilmde gezichten. Met Blind Runner heet hij ongetwijfeld zijn meest opvallende en ontroerende show gecreëerd.

MEHDI SAKI & AVA RASTI ^(IR) ET AXEL MOON ^(FR)

VEN. 24.11 na de voorstelling / Gratis
LA CONDITION PUBLIQUE, ROUBAIX

In samenwerking met Le Grand Mix - Tourcoing, de Franse ambassade in Iran, het Institut du Monde Arabe - Tourcoing en Mahalla.

+

FILM / DIM. 26.11 - 20:00 VILLENEUVE D'ASCQ, LE MÉLIÈS

Des rêves sans étoiles Mehrdad Oskouei ^(IR)
76' / Farsi, en Franse boventiteling

In een detentiecentrum krijgt Mehrdad Oskouei een sterke band met tienermeisjes, die hem hun meest intieme gevoelens en twijfels toevertrouwen.

TEKST EN REGIE

Amir Reza Koohestani

DRAMATURGIE

Samaneh Ahmadian

REGIE ASSISTENT

Dariush Faezi

BELICHTING EN SCENOGRAPHIE

Eric Soyer

VIDEO

Yasi Moradi

Benjamin Krieg

MUZIEK

Phillip Hohenwarter,

Matthias Peyker

KOSTUUMS

Negar Nobakht Foghani

PERFORMERS

Ainaz Azarhoush,

Mohammad Reza Hosseinzadeh

FRANSE EN ENGELSE

VERTALINGEN EN AANPASSING

VOOR BOVENTITELS

Massoumeh Lahidji

NEDERLANDSE VERTALING

Werkhuis / Erik Borgman

BEDIENING BOVENTITELS

Negar Nobakht Foghani

PRODUCTIE, ADMINISTRATIE EN

SPREIDING

Pierre Reis

PRODUCTIE

Mehr Theatre Group

COPRODUCTIE

Kunstenfestivaldesarts, Berliner Festspiele, Athens Epidaurus Festival, Festival d'Automne à Paris, Théâtre de la Bastille, La rose des vents - scène nationale Lille Métropole, La Vignette - scène conventionnée Paul-Valéry Montpellier, Théâtre populaire romand - Centre neuchâtelois des arts vivants, Triennale Milano Teatro, Festival delle Colline Torinesi/Fondazione TPE, Noorderzon Festival of Performing Arts & Society

RESIDENTIES

Théâtre populaire romand - Centre neuchâtelois des arts vivants, KWP Kunstenwerkplaats, Théâtre Les Tanneurs

MET DE STEUN VAN het ministerie van Cultuur - Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France **en** het Institut Français